Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jak wszedł do domu Boga i chleby przedkładania wziął i zjadł i dał i tym z nim z których nie wolno zjeść jeśli nie samym kapłanom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jak wszedł do domu Bożego, wziął chleby oblicza,\* \*\* których nie wolno jeść nikomu, jak tylko kapłanom, i jadł oraz dał tym, którzy z nim byli?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | [Jak] wszedł do domu Boga i chleby przedkładania wziąwszy zjadł i dał tym z nim; których nie jest dozwolone zjeść, jeśli nie samym kapłanom? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak wszedł do domu Boga i chleby przedkładania wziął i zjadł i dał i (tym) z nim (z) których nie wolno zjeść jeśli nie samym kapłanom |

1. 1) chleb oblicza, ἄρτους τῆς προθέσεως, hbr. לֶחֶם הַּפָנִים , zob. <x>20 25:30</x>; <x>30 24:5-9</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 25:30</x>; <x>30 24:5-9</x> [↑](#footnote-ref-3)